

ETAMPES *single*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 624 - 12 novembre 2004

Bienvenue à l'école des parents



INFORMATIONS, CONSEILS, SOUTIEN...
Pour bien suivre la scolarité de son enfant



Renseignements : 01 69 92 67 15 - 01 69 92 13 13

DES ateliers parentaux, de l'accompagnement scolaire, des informations thématiques ciblées, un livret de suivi péri-scolaire... Autant de nouveautés qui composent le dispositif municipal appelé "l'école des parents" et qui après concertation avec les parents d'élèves et les communautés scolaires se met progressivement en place. Présentation de ces actions qui visent à soutenir tous les parents dans l'exercice de leur parentalité. Car il n'est pas toujours facile d'être parent et de comprendre le monde dans lequel évoluent les enfants aujourd'hui. ■

**A NOTER
SUR LES AGENDAS**
**Les Automnales, c'est le
dimanche 21 novembre**
Rendez-vous en Centre-Ville : braderie, brocante, marché gourmand, artisanat, restaurants guinguettes, spectacles de rues.
Venez nombreux fêter la
10^e édition !

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 13 nov.

3°/8°

Dim. 14 nov.

3°/8°

Hommage aux soldats français morts en Côte d'Ivoire

En cette période de commémorations du 11-Novembre 1918, je tenais au nom de la ville d'Etampes à rendre hommage aux neuf soldats français tués le 6 novembre dernier en Côte d'Ivoire à la suite d'une attaque aérienne à Bouaké. Ces militaires comme les 35 autres militaires blessés étaient dans ce pays pour y rétablir la paix. Etampes, en deuil, tient à s'associer à la douleur des familles et à partager leur peine. Condamnant fermement cette agression militaire, je tiens également à exprimer notre indignation devant les manifestations qui se sont tenues en France, hostiles à notre République, à notre Pays. Lorsqu'on est accueilli par la France, on a des devoirs envers elle. Ces débordements suscitent la plus vive des inquiétudes sur ce qui peut advenir de nos 16 500 compatriotes toujours présents en Côte d'Ivoire et témoignent des lourdes menaces qui pèsent sur eux. Je suis d'ailleurs intervenu auprès du Président de la République et du Premier ministre pour demander que la France mette tout en œuvre pour garantir leur sécurité et assure leur rapatriement dans les meilleures conditions. J'espère que dans ce climat toujours extrêmement tendu, l'appel au calme et à la réconciliation nationale se fasse entendre rapidement. En ces heures tristes pour notre Nation, je tiens également à avoir une forte pensée pour les deux journalistes, Christian Chesnot et Georges Malbrunot, et leur chauffeur syrien, toujours retenus en Irak après 85 jours de détention. Nous espérons tous leur libération. ■

Franck Marlin, votre maire

Informé, conseiller, soutenir

Au départ, l'idée a pu paraître étonnante, voire prêter à sourire. Créer une école des parents ? Pour quoi faire ? Quel intérêt ? Tout simplement celui de permettre aux parents qui le souhaitent de favoriser les échanges avec le monde de l'éducation, de tisser des liens entre parents ainsi qu'avec les différents intervenants du temps scolaire et péri-scolaire, et de renforcer leur sentiment de responsabilité envers leurs enfants. Un objectif qui se trouve concrétisé aujourd'hui au travers de quatre mesures-clés. Présentation.



Des ateliers parentaux, pour qui, pour quoi ?

Depuis mars 2004, un atelier parental se tient à titre expérimental au collège Guettard. Et accueille une quinzaine de personnes. Ce projet entend permettre aux parents qui ont des difficultés avec la langue française de suivre la scolarité de leur enfant. Un atelier d'apprentissage de la langue française, à partir de supports écrits et oraux propres à la scolarité (carnet de liaison, courrier du collège, cahier de texte...) a donc été créé. Les parents ont ainsi appris à décoder l'emploi du temps de leur enfant, les différentes disciplines scolaires, les besoins en matière de matériel scolaire... Comme prévu, l'atelier a donné lieu à des échanges à la maison entre les parents et les enfants sur la scolarité et la vie au collège en général.

C'est donc sur le même modèle et avec le même objectif qu'un second atelier a été créé pour les parents des enfants scolarisés en élémentaire. Il se déroule à l'école Eric-Tabarly et doit accueillir également une quinzaine de parents.

Les inscriptions sont à faire sur place:

- Les lundis de 16 h 30 à 18 h à l'école élémentaire Eric-Tabarly, avenue de l'Atlantique. Vous serez accueillis par M^{me} Brailly. L'atelier a débuté le 8 novembre 2004.
- Les jeudis de 16 h 30 à 18 h au collège Jean-Etienne-Guettard, 20, rue Saint-Antoine. Vous serez accueillis par M. Gerbaud. L'atelier a repris depuis le 4 novembre 2004.

Les parents et l'accompagnement scolaire

S'impliquer dans le suivi scolaire. Voilà une demande très souvent formulée par les parents. Eh bien ! la ville d'Etampes a souhaité réunir une fois par trimestre, les parents et les enfants de chaque école sur le temps de l'étude surveillée. Afin de favoriser les rencontres et le dialogue. Et permettre aux liens de se tisser entre tous, parents, encadrants, enfants. Prochaines réunions prévues les 17 décembre, 18 février 2005 et 22 avril 2005. Chaque parent concerné recevra un courrier de la Ville l'invitant dans l'école de son enfant.

Des informations thématiques bien utiles

Une fois par trimestre sera proposée, au sein d'une école chaque fois différente, une information sur un thème touchant à l'exercice de la parentalité. L'objectif est de renforcer les parents dans leur droit afin qu'ils puissent exercer leurs obligations. La première rencontre se fera sur le thème du développement de l'enfant et de l'adolescent : *Besoin de sécurité et de limites*. Elle aura lieu le 17 novembre à 18 h 30 à la salle des fêtes. Elle sera animée par M^{me} Magali Rumor, psychologue de formation et animatrice du Centre Local d'Action Sociale de la maison de quartier. Chaque parent est invité. Ceux qui ne peuvent être présents pourront

obtenir un compte-rendu en déposant le coupon qui figure sur le courrier d'invitation à l'école de leur enfant.

Prochaine rencontre le 11 mars 2005 sur le thème *La violence à l'école : le rôle des parents*. Le troisième rendez-vous se tiendra le 22 avril 2005 et traitera de la responsabilité parentale.

Un livret de suivi bientôt en place

La vie moderne et active impose de nouveaux rythmes à la famille. Concilier vie professionnelle et personnelle, gestion du foyer, temps consacré à l'enfant, à son épanouissement est de plus en plus compliqué. Aujourd'hui, de nombreux parents déposent leur enfant le matin en accueil péri-scolaire et viennent le chercher le soir, après l'étude dirigée. Savoir ce qui s'est passé durant ces temps péri-scolaires était une demande. Elle est devenue réalité. En effet, la ville d'Etampes vient de créer un carnet de liaison, qui permettra aux parents soit de

Marie-Claude Girardeau,
maire-adjoint déléguée à l'Éducation

L'école n'est pas seule responsable de l'éducation de l'enfant.

L'implication des parents, à la fois pour suivre sa scolarité mais aussi pour fixer les cadres et les règles de comportement qu'il retrouvera dans la société tout au long de sa vie est indispensable. Chacun en est conscient. Mais comment faire à une époque où tout bouge, la société, les relations parentales pour offrir à son enfant les meilleures chances de réussite ? Aider les parents à établir un lien vraiment constructif avec l'école, à réfléchir sur la notion des droits et des devoirs, les associer aux actions péri-scolaires mises en place par la Ville, c'est tout le sens des quatre mesures du dispositif "école des parents". Une nouvelle initiative qui après la création du Pass'Rentrée a pour but de donner aux enfants d'Etampes les meilleures chances d'apprendre et de s'épanouir. ■

donner une information à un des adultes prenant en charge leur enfant durant la journée (animateur péri-scolaire, professeur des écoles, agent de cantine...), soit d'être destinataire d'une information concernant le déroulement de la journée de l'enfant. Ce livret de suivi qui entend faire le lien entre les

parents et les encadrants sera très prochainement distribué aux enfants. ■

Pour tout renseignement, contactez le : 01 69 92 67 15 ou le 01 69 92 13 13.



Les services de l'enfance et de l'éducation désormais place du Marché-Franc

Pendant les vacances scolaires, les services qui se trouvaient au Castel-Matho, rue Saint-Martin, ont posé leurs valises dans leurs nouveaux locaux, avenue du Marché-Franc, face à la salle des fêtes. Dans le bâtiment appelé communément la Maison pointue, près du gymnase Jouanny. Un emplacement plus central qui entend ainsi offrir plus de facilité d'accueil et de meilleures conditions de travail. A ce titre, le local a bénéficié de travaux d'aménagement et d'embellissement. Trois cloisons ont été installées pour différencier les espaces et mettre en évidence les différents services disponibles sur place. Le circuit électrique et informatique a également été entièrement revu et les peintures intérieures refaites. Les services au public ont repris depuis le 2 novembre. Le numéro de téléphone reste inchangé : 01 69 92 13 13. ■

PREMIÈRES RÉACTIONS DE MAMANS

Claire,

"C'est une bonne chose car je sais que lorsque les parents ont du mal à s'exprimer et à comprendre le français, la scolarité des enfants en pâtit directement. Ces ateliers peuvent les aider, ne serait-ce que pour une remise à niveau."

Hafida,

"J'ai pris connaissance de cette mesure dans le cahier de mes enfants. C'est bien de prendre des initiatives comme celle-là et je souhaite que les parents qui en ont besoin décident de venir participer aux ateliers. Ça ne peut être qu'une bonne démarche pour tout le monde."

Annie

"Cette école est très intéressante et j'aimerais beaucoup participer aux ateliers mais je ne n'ai pas le

temps. Le temps me manque toute la journée, je cours pour aller chercher moi-même mes enfants à la sortie de l'école et je retourne aussitôt à mon travail. C'est important de les suivre correctement, surtout à l'école. Les cahiers de suivi vont ainsi être très utiles."

Catherine

"C'est un bon concept d'apprendre à certains parents les règles de base de l'éducation. Ça permet aussi de remettre les pendules à l'heure, car ce ne sont pas les enfants qui font la loi, mais le contraire. Les enfants doivent se sentir pris en main à l'école et suivis à la maison."

M^{me} Brailly, institutrice et responsable des ateliers

"Quand Guillaume Gerbaud m'a proposé de travailler avec lui sur ce projet, j'ai vite accepté. Ces ateliers

parentaux permettent en effet d'être en contact plus étroit avec les familles, et de les informer de ce qui se passe à l'école. En nous adressant désormais aux parents des écoles maternelles et élémentaires, et en étant présents en Centre-Ville et à Guinette, nous touchons plus de parents. Cette initiative était nécessaire car au collège, ils sont moins nombreux à venir chercher leurs enfants et nous ne pouvons pas les aborder aussi facilement. Notre souhait est de donner aux parents plus d'outils pour soutenir leurs enfants. Nous pouvons les aider à résoudre certains problèmes auxquels ils sont confrontés et ça leur permet de s'impliquer dans la vie de la commune. D'ailleurs, il serait intéressant que de nouveaux ateliers se déploient sur la Ville. Vers la Croix-de-Vernailles, par exemple, je connais déjà des personnes qui seraient intéressées."

Sécurité et embellissement : les maîtres-mots du programme de travaux de la Toussaint

Square du Moulin-des-Sablons, ça va commencer



La semaine prochaine, le square du Moulin-des-Sablons va être au cœur d'une nouvelle opération d'aménagement et d'embellissement. Cet espace de vie situé près du collège Guettard va voir sa physionomie générale se transformer. Un escalier d'accès et un muret vont être réalisés. Après des travaux d'assainissement, viendront la pose de pavage en grès, la plantation d'arbres et une nouvelle opération de fleurissement afin de donner la touche finale à ce lieu apprécié du Centre-Ville. Enfin, il est prévu d'installer un véritable portail pour redonner à l'endroit son charme particulier.



Une voirie plus jolie

Alors que les travaux rue Bouilloux-Lafont se poursuivent, un programme de surfacage de cer-

taines voies communales a débuté. Ainsi la semaine dernière, la rue des Noyers-Patins était concernée. Cette semaine, il s'agit de l'avenue du Marché-Franc. Et ensuite, ce sera au tour du CR n° 21, route du château de Valnay, du parc du Moulin-Chamois et du chemin de Villemaire de se voir doter d'une nouvelle surface d'enrobé.

Des équipements neufs

De nouvelles barrières ont été posées avenue des Meuniers, face à l'école Jacques-Prévert et un banc pour les promeneurs vient d'être installé place de la Bastille. Le remplacement des poubelles par les "corbeilles tulipes" qui fait partie du plan d'uniformisation du mobilier urbain, se poursuit.



Des travaux de proximité

Les peintures au sol des arrêts de bus situés dans les rues Saint-Martin, de Saclas et du Petit-Saint-Mars, ont bénéficié d'une remise en peinture. A Saint-Martin, le carrefour a été

modifié avec l'implantation d'un stop à l'angle des rues Reverseleux et Saint-Martin. Enfin, en Centre-Ville, des bornes ont été posées rue Sainte-Croix.

Centre de loisirs de Valnay : lifting réussi

En présence de parents qui avaient choisi les couleurs, la Ville a inauguré le 28 octobre, la mise en peinture extérieure des bâtiments qui forment le centre de loisirs de Valnay. Et cela donne franchement un autre aspect. Encore plus esthétique, encore plus convivial, encore plus agréable. Et les enfants apprécient déjà. Bravo aux parents qui ont choisi les coloris lors de la journée portes-ouvertes de fin août. "Mon fils Steven vient de son plein gré alors qu'il peut rester à la maison. C'est plus amusant pour lui de faire du sport et de jouer avec ses amis. Même mon Melvin qui a 2 ans et demi veut imiter son frère mais je lui ai expliqué qu'il était encore trop petit !" commente, ravie, une maman.



Les espaces verts se préparent à l'hiver

C'est l'automne. Une saison sensible mise à profit par le service des espaces verts pour planter d'ici fin

novembre pas moins de 42 arbres en ville. Cette opération annuelle vise à remplacer les souches dévitalisées des arbres morts déjà coupés. Elle succède au fleurissement des jardinières de la commune qui avaient toutes reçues leurs chrysanthèmes pour la Toussaint. Sans oublier les cimetières, fleuris spécialement pour l'occasion. En automne également, un autre type d'opération a traditionnellement lieu. Il s'agit de la taille des arbres. Ainsi, durant la semaine du 25 octobre, un élagage des arbres du boulevard Henri-IV, a été réalisé. Cette intervention de "taille en rideau" est intervenue pendant les vacances pour des questions de sécurité, afin d'éviter de gêner enfants et parents des établissements scolaires situés à proximité et parce que ces travaux nécessitent une coupure d'électricité.



Pour aider les jeunes dans leur recherche d'emploi

La Mission Locale Sud-Essonne, le Bureau Information Jeunesse d'Etampes, le Centre d'Information et d'Orientation et l'ANPE mettent leurs énergies et savoir-faire en commun le 18 novembre prochain et organisent une journée d'information sur les métiers du commerce et de la distribution. Un rendez-vous à ne pas manquer ! De 10 h à 16 h, à la salle des fêtes.

AIDER les jeunes qui en ont besoin à s'orienter et à choisir un métier, c'est d'abord et avant tout faire preuve de pragmatisme et être concret. C'est ainsi que cet événement s'appuiera sur des témoignages directs et présentera les différents secteurs d'activités, leurs filières et les formations en apportant

des informations précises. Afin de montrer la réalité du marché de l'emploi et d'apporter toutes les précisions indispensables sur les métiers de la logistique, du commerce et de la distribution. Des métiers multiples et accessibles à tous les publics, qualifiés ou peu qualifiés. Mais l'objectif est aussi de mettre en relation des jeunes avec des centres

de formation, des entreprises présentes et des offres d'emploi. Et là encore le but sera atteint grâce à la présence d'un stand géré par l'un des partenaires. Au programme de cette journée spéciale, plusieurs espaces accessibles :

- ☞ Un espace "Multimédia" offrant la diffusion de films vidéo et la possibilité d'accéder à internet avec l'aide de personnes-ressources.
- ☞ Un espace "Offres d'emploi", géré par l'ANPE.
- ☞ Un espace "CV Flash" permettant aux jeunes de finaliser rapidement un CV avec l'aide d'un conseiller.

- Une table ronde sur mesure
A 15 h, une table ronde sera organisée avec l'intervention de professionnels du secteur et des témoignages de jeunes ayant expérimenté ces métiers.

Au service de la formation et de l'emploi des jeunes Etampois

Le Bureau Information Jeunesse

Son rôle d'information porte sur tous les domaines touchant à la vie de tous les jours : loisirs, jobs, Europe, projet personnel, association... Le BIJ dispose pour cela d'une documentation adaptée et actualisée et peut aussi accorder des entretiens personnalisés. Parmi ses missions, il traite de l'accompagnement de projets (bourse "coup de pouce"), a mis en place un espace "Info jobs" et de conseils sur les formations dispensées (Tremplin Formation, BAFA, secourisme...), un Cyber Espace Jeunes mutualisé avec la Mission Locale, une information sur l'Europe (labellisée Eurodesk).

Ouvert : les lundi, mardi, mercredi, vendredi : de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h ; le jeudi : de 14 h à 18 h (fermé le matin) ; le samedi : de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Renseignements : 9, rue Sainte-Croix. Tél. 01 69 16 17 60. Fax : 01 69 16 17 69. Courriel : bij@mairie-etampes.fr

La Mission Locale

Elle traite avant tout de l'emploi et de la formation. Cette structure accueille les jeunes de 16 à 25 ans sortis du circuit scolaire classique et de l'insertion sociale. Les conseillers emploi/formation accompagnent les jeunes dans leurs parcours professionnels avec un suivi individuel : ateliers découvertes de métiers, remise à niveau, formation, préparation à l'emploi, consultation des offres mise en relation avec les entreprises... L'espace multimédia créé par la Ville est mutualisé avec le BIJ ce qui permet à tous les jeunes d'accéder à une information approfondie.

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. Le vendredi jusqu'à 17 h. Renseignements : 9, rue Sainte-Croix. Tél. 01 69 92 02 02. Courriel : a.jebissonnais@mlse.reseau.idf.org

Toussaint : le devoir de respect

A la Toussaint, il est de tradition de se recueillir sur les tombes de ses proches, de déposer des fleurs, de nettoyer les stèles, en un mot d'avoir une pensée pour celles et ceux qui ne sont plus là et honorer leur mémoire. Pour Franck Marlin, le député-maire : "Cette fête est aussi l'occasion pour une collectivité de montrer qu'elle sait aussi avoir du cœur. L'an passé, Etampes avait restauré les 200 tombes des personnes indigentes et nous les avons fleuris. Cette année, dans le cadre de cet engagement pour rendre toute leur dignité aux personnes les plus démunies, Etampes a engagé un programme pour l'installation de pierres tombales pour chaque personne décédée dans le plus grand dénuement. Au III^e millénaire, il est inacceptable de laisser des tombes à l'abandon, de mettre celles et ceux qui avaient connu des souffrances des difficultés durant leur vie à l'écart, loin des regards, loin des autres, loin des souvenirs. Si l'oubli est indigne, le manque de respect, l'abandon est plus cruel encore !".

Par ailleurs, la ville d'Etampes vient de créer le 2 novembre un jardin du souvenir, au cimetière Saint-Martin. Ces lieux où il est possible répandre les cendres seront progressivement installés dans chaque cimetière de la commune. La création d'un columbarium fait aussi partie de ce projet communal afin de permettre aux familles de déposer leurs urnes funéraires. Enfin, la Ville envisage l'agrandissement du cimetière Saint-Pierre. La réflexion est engagée. Et les premières visites sur site effectuées.



Tout en bleu, tout heureux

La Semaine Bleue s'est conclue en beauté, juste avant le début des vacances de la Toussaint. Le mercredi 20 octobre, au Temps des Loisirs, les enfants du conservatoire ont repris en chorale les grands classiques de la chanson enfantine pour le plus grand plaisir de nos Aînés. Ensuite, les enfants des centres de loisirs avaient préparé un goûter spécial. Le jeudi, le super loto organisé à la salle des fêtes a rassemblé une foule impressionnante de joueurs ravis devant la perspective de remporter l'un des 16 lots mis en jeu... Et surtout le super lot : un week-end à Londres pour deux personnes. Le 24 octobre enfin, les aînés avaient rendez-vous à la salle des fêtes pour un grand thé dansant. Pour finir une Semaine Bleue sur encore plus de bonnes notes.



Le tour est parti

Dans le cadre de la semaine de la sécurité routière, le départ du 11^e tour de France des jeunes conducteurs fut donné de la place du Port, samedi 23 octobre dernier à 15 h. Un événement pour Etampes et aussi "un honneur qui met en évidence le travail de sensibilisation et d'information qui est mené" indique une responsable. Objectif de cette compétition particulière qui se déroule sur une semaine et qui permet aux jeunes de 16 à 28 ans de conduire de jour comme de nuit sur près de 3 000 km, celui d'associer le plaisir de la conduite et la prévention des risques.

Du bio à la cantine



Le 21 octobre dernier, toutes les cantines de la ville s'étaient mises à l'heure du bio, une initiative qui avait lieu pendant la semaine du goût. Pour l'occasion, la cuisine centrale avait concocté un succulent sauté de veau, précédé d'une salade de chou et carottes. Puis, pour finir sur une note sucrée, les enfants ont pu apprécier une compote de pommes. "Au-delà de ce menu spécial, préparé avec des produits qui ne contiennent aucun additifs et pesticides, c'est aussi le moment de sensibiliser les enfants à la diététique et de permettre aux parents de mieux prendre en compte l'équilibre alimentaire de leurs enfants", témoignait un parent d'élève, invité pour l'occasion. Tout comme les représentants de la municipalité également atablés dans l'une des 18 écoles. ■

Succès monstre pour la fête d'Halloween



Petits et grands ont littéralement envahi la salle des fêtes vendredi 29 octobre. Il faut dire qu'on y fêtait Halloween. Accueillis dès 14 h par un célèbre personnage : un certain Jakouille, les enfants ont pu se faire maquiller avant d'assister à la comédie musicale : *Beloboidormant*, interprétée par la compagnie Les Lutins. Enfin, le *Bal des sorcières* a ponctué en musique cet incroyable après-midi et les enfants sont repartis ravis avec, à la main, un sachet de bonbons, une brique de jus d'orange et un moelleux au chocolat.

Le FCE inaugure son Club House

Le 22 octobre, les dirigeants du Football Club d'Etampes avaient invité les sponsors et les supporters à un pot de l'amitié dans leurs tous nouveaux locaux, inaugurés par le ministre des Sports Jean-François Lamour à peine un mois auparavant. "Les vestiaires, les douches et ce club house sont très agréables pour les joueurs. Mais aujourd'hui, nous avons aussi une pensée pour Jo-Bouillon et tous les sportifs qui ont marqué la commune par leur dévouement, comme Jacques Passelergue, un ancien président disparu, il y a peu", affirmait Claude Minier.

Le loto fait carton plein

Samedi 30 octobre, l'association des Anciens soldats du feu d'Etampes organisait un loto à la salle des fêtes Jean-Lurçat. Un succès massif pour l'association qui a fait salle comble avec plus de 600 personnes venues tenter leur chance. De nombreux lots étaient à gagner dont un téléviseur 16/9^e et des appareils d'électroménager. Un beau succès pour cette toute jeune association qui existe depuis février 2004.

Souvenirs d'un poilu

Le spectacle "Journal d'un poilu" au Théâtre municipal et le numéro d'acteur intense et poignant de Didier Brice, qui a pour base les écrits de Henri Laporte, rescapé de la grande guerre, ont laissé pantelants les spectateurs. "Se souvenir de la guerre par le biais du théâtre, avec une création de cette qualité et de cette intensité

ne peut pas laisser indifférent, toutes générations confondues", affirmait un spectateur. Une réalité que l'on pouvait toucher du doigt dans l'obscurité du Théâtre, en ce dimanche après-midi. Parcourant les spectateurs, l'émotion était tout à fait palpable.

Etampes accueille les apprentis tireurs

Cette année, le Comité Départemental de Tir de l'Essonne avait choisi les locaux de la Maison Familiale Rurale pour organiser son stage de 4 jours destiné aux jeunes tireurs de la région Ile-de-France. Lors de la remise des prix, le 28 octobre, le président n'a pas manqué de remercier la Ville et les membres du club local de la Gâchette Etampoise, renommé pour la qualité de son accueil et pour son appui logistique. Encadrés par des sportifs de haut niveau dont Olivier Bianchi, célèbre pistoletier de l'Entente de la Gâchette Etampoise, les jeunes de 12 à 16 ans sont repartis ravis. En attendant de revenir lors de compétitions...

Une brocante pour la bonne cause

L'association Solidarité Sud-Essonne en partenariat avec l'entreprise Les Deux-Greniers avait organisé une brocante sur la place du Port. Après avoir œuvré 10 ans en Roumanie, l'association humanitaire qui envoie également des containers de médicaments et de matériel médical, monte aujourd'hui plusieurs projets au Togo. Cette brocante devrait ainsi permettre d'acheter des terrains pour le reboisement du pays.

Le centre de formation linguistique inauguré



Le 23 octobre dernier, Jane et Graham Foster voyaient en présence de nombreux amis leur rêve se réaliser : ils inauguraient ce jour-là leur centre de formation linguistique, rue du Haut-Pavé. L'occasion de fêter aussi la vieille alliance entre l'Écosse et la France, au son de la cornemuse et autour d'un bon plat de Haggis, la panse de brebis farcie, une spécialité nationale écossaise.

La viole de gambe à l'honneur

La viole de gambe a été redécouverte par un large public grâce au film *Tous les matins du monde*. Mais la remise à l'honneur de cet instrument ancien qui s'apparente au violoncelle va bien au-delà des effets de mode, comme en témoignaient le succès des masters classes et du concert dédié à la viole programmé par les Musiciens d'Ose samedi et dimanche derniers. Des amateurs éclairés sont venus découvrir l'instrument et approfondir leurs connaissances sous la houlette de Marianne Muller, le premier jour de cette Académie de musique. Le dimanche, la concertiste a offert quelques beaux instants de musique devant un public nombreux.

Du théâtre à Clairefontaine



Du 25 au 29 octobre et dans le cadre du projet Ville Vie Vacances, l'association Baptiste & C^{ie} a proposé aux jeunes de 11 à 18 ans un atelier-théâtre qui s'est clôturé par un spectacle à la résidence Clairefontaine. Le trac maîtrisé, les apprentis comédiens ont su distraire l'assemblée qui a particulièrement apprécié le divertissement. L'après-midi s'est terminé sur place par un goûter.

Des noces exceptionnelles

Le platine est un métal rare. Et les noces qu'il célèbre plus encore ! Jean et Wladyslawa Haban viennent ainsi de fêter leurs 70 ans de mariage, le 27 octobre dernier en toute intimité dans leur résidence du quartier Saint-Pierre. Le couple marié en 1934 à Châlo-Saint-Mars, réside à Etampes depuis 1939, à Saint-Martin d'abord, puis à Saint-Pierre. "A l'époque de leur installation à Etampes, Saint-Martin était très rural et mes parents tenaient une petite ferme", témoigne une des 3 filles du couple. Jean et son épouse ont aujourd'hui 8 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Tous nos vœux de bonheur à toute la famille, qui attend un heureux événement : la venue au monde d'un 12^e petit-enfant. ■

Les amis de la vie

organisent une conférence-débat :

Les jeunes et la violence

Mardi 16 novembre 2004 à 20 h 30

Salle des fêtes Jean-Lurçat à Etampes

ENTRÉE LIBRE

Soirée animée par Jean-Marie Petitclerc, éducateur spécialisé à Argenteuil



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Bon anniversaire !



Jean-Claude Savatier a repris, depuis un an, la boulangerie du plateau de Guinette, au centre commercial des Fleurettes. "J'ai eu un très bon accueil,

tant de la part des habitants que des autres commerçants, je regrette seulement de ne pas être assez visible sur le linéaire de l'avenue de Guinette", reconnaît le commerçant. A partir du mois de novembre, le magasin sera fermé le mercredi, mais restera ouvert le lundi. Les pains spéciaux figurent en bonne place dans les panetières : pains aux noix, aux céréales, aux fromages... Le boulanger propose aussi sa fleurisette, une baguette de tradition savoureuse réalisée avec de la farine supérieure. Enfin en pâtisserie, on retrouve les incontournables, de l'éclair au mille-feuilles, en passant par des recettes plus confidentielles. "J'aimerais surtout que les habitants sachent que je ne suis pas un dépôt de pain, mais une vraie boulangerie : tout est pétri, cuit et fabriqué sur place, le pain comme la pâtisserie !", annonce l'artisan qui vient de développer récemment une vaste carte de sandwiches, déjà fort réputés auprès des lycéens. Que de bonnes raisons de lui rendre une petite visite !



La mercerie à la mode d'aujourd'hui

Gwen qui a repris la boutique Didou en avril dernier, propose désormais plusieurs ateliers complémentaires. Chaque semaine des cours de point de croix, de création

avec des perles et de collage de serviettes se déroulent le mercredi et le jeudi de 13 h 30 à 15 h 30. Ceux de mosaïque ont lieu le mercredi de 15 h 30 à 17 h 30 ; de dentelle aux fuseaux et de broderie Hardanger, le samedi de 10 h à 12 h. Cette technique consiste à broder et à couper le fil contrairement à celle utilisée par nos grands-mères qui elles tiraient le fil. Ces cours ont lieu dans l'arrière-boutique et s'adressent à tous à partir de 8 ans. Pour Noël, la jeune femme dispense également des cours de peinture sur verre, idéal pour les décorations festives. Côté idées de cadeaux, Gwen va préparer des kits spéciaux de perles pour les jeunes filles qui souhaitent confectionner elles-mêmes bagues, bracelets et colliers, comme cela se fait beaucoup actuellement chez les adolescentes. Enfin, toujours en vue des fêtes de fin d'année, la gérante propose un mois de super promotions sur les produits disponibles en boutique, à partir d'aujourd'hui 12 novembre et jusqu'au 11 décembre. Ainsi vous pourrez profiter de -

25 % sur les canevases, de -15 % sur les broderies en stock, sans oublier la liquidation totale du rayon lingerie bradé à -30 % (sauf bas et collants). Actuellement Gwen prépare son site web et compte agrandir la partie loisirs créatifs pour être en mesure de proposer un éventail plus étoffé des matériels mis à la vente. Mercerie Didou : ouverture du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. 10, rue Saint-Antoine. Tél. 01 64 94 53 22.

Des films de stars !

Le magasin Vidéo Star, situé 11, avenue de la Libération, vient de rouvrir ses portes après plusieurs mois de fermeture. Mickaël Migeon, un ancien employé du magasin a repris l'affaire à son compte. "Il y a eu quelques soucis, certes, mais aujourd'hui, tout est rentré dans l'ordre. Je tiens à dire que je compte avant tout honorer tous les abonnements et les forfaits qui avaient été contractés avant cette fermeture inopinée que personne n'avait souhaité", explique le jeune repreneur. Qui va bientôt remettre en route la machine automatique de location sous le format DVD. Avec plus de 5 000 films, l'enseigne offre tout un panel de formules comme un nouveau forfait de 10 locations pour 25 € par exemple. Depuis la réouverture, en revanche, le magasin connaît de nouveaux horaires : il est fermé le dimanche et le lundi matin.

Un caractère affirmé !



Depuis le 2 novembre dernier, le salon de coiffure Caractère a ouvert ses portes, au 31, place Notre-Dame, sur un bel espace agencé

de façon moderne et luxueuse, voire futuriste, avec des écrans vidéos qui font partie intégrante de la décoration. "Cette boutique est la 5^e ouverture d'un concept que nous déclinons dans l'Essonne. Au-delà de la coupe, nous offrons une ambiance, un vrai moment de détente, comme avec notre spa du cheveu, une cabine individuelle dédiée aux soins capillaires et du cuir chevelu", explique Didier Botlan, le gérant, qui tient cette boutique avec sa compagne, Elise Pépin. En matière de savoir-faire capillaire, le coiffeur a déjà été primé à plusieurs reprises, et est même lauréat national au salon des entrepreneurs en 2004. Vous pouvez découvrir les services de ce coiffeur qui se démarque sur le site www.caractere.coiff.com. Horaires : du mardi au vendredi de 9 h à 19 h et le samedi de 9 h à 18 h. Pour l'ouverture, découvrez toute une gamme de forfaits (couleur, balayage ou brushing, par exemple) à des tarifs promotionnels. Renseignements au 01 64 94 87 17.

L'informatique, c'est facile !

L'entreprise D.A.R. Informatique 91 a pour mission de vous apporter les réponses à vos questions et les solutions à vos problèmes concernant la micro-informatique. Et ce, que vous soyez un particulier ou une entreprise. Elle agit pour toutes les sociétés directement sur place et pour tous les particuliers à leur domicile. La jeune entrepreneuse, Delphine Diaz De Araujo, qui a créé sa société à l'âge de 21 ans, propose également la vente d'ordinateurs complets et des configurations sur mesure, des pièces détachées, des logiciels et des jeux, ainsi que tous les périphériques et tous les composants. Tél. 01 60 80 19 73. Renseignements complets sur le site <http://membres.lycos.fr/darinformatique91/>

Les Piliers fêtent l'Automne



A partir du 25 novembre, le célèbre restaurant Les Piliers, place Saint-Gilles, tenu depuis 14 ans par le sympathique Jean-Michel Frachis-

se et au mobilier champêtre apprécié de tous, vous invite à fêter l'arrivée de l'Automne. Au menu, Beaujolais et surtout tous les jeudis d'hiver, un pot-au-feu géant. Renseignements sur place.

5 ans, ça se fête !



"Soyons franc, quand je suis arrivée à Etampes, j'ai eu de nombreuses mises en garde, on me disait que le commerce y était difficile. Pourtant,

j'ai tout de suite cru au potentiel commercial de cette ville pleine de charme et bien m'en a pris : ma clientèle ne cesse d'augmenter, même après 5 ans d'activité. En même temps, c'est vrai que j'ai des liens privilégiés avec mes clientes et que je cherche à faire plaisir sans forcer la main !", explique Sabine, la gérante de Euphémie, une enseigne qui décline une mode à la fois sport et chic. Et de poursuivre : "J'ai travaillé dans les grands centres commerciaux, ici dans cette petite rue piétonne pleine de charme, la situation est toute différente. Si les gens sont difficiles à conquérir, ils vous sont ensuite d'une grande fidélité et le bouche à oreille fonctionne bien". Alors, bon anniversaire ! Pour les Automnales, Sabine vous proposera, comme toujours, de nombreuses promotions. Car la commerçante fait aussi partie de l'association Cœur de Ville et s'implique dans toutes les animations locales. "Je viens rendre visite à Sabine deux fois par semaine, ainsi qu'à quelques autres commerçants

du Centre-Ville. J'habite à Méréville et j'apprécie ces sorties bi-hebdomadaires. Je peux même passer deux heures dans la boutique sans rien acheter", confie Nicole.

Cinebank pour vous servir



Depuis le 8 octobre, une nouvelle enseigne brille, la nuit, au 6, avenue de la Libération. Cinebank, un vidéo club automatisé propose

1 400 titres à la location, dont beaucoup de nouveautés du box office, les grands classiques, de l'humour, des spectacles... "Cette façon de travailler représente le commerce du futur. Je suis présente pour le lancement du magasin, mais ensuite la boutique fonctionnera uniquement sur le mode automatisé, et la machine sera rechargée régulièrement en nouveautés. L'avantage, c'est que le client peut prendre ou rendre ses films en continu, 7 jours sur 7 et 24 h sur 24. De plus, c'est lui qui gère sa carte, la recharge en unité", explique la gérante de l'enseigne. Car plusieurs formules sont disponibles et si l'on peut retirer des films avec sa carte bleue, il est plus intéressant de prendre une carte de membre, une démarche qu'ont déjà effectué des centaines de clients depuis l'ouverture de Cinebank. Cette formule permet de louer des films à partir de 1,5 € les 6 h. "J'avais réalisé une petite étude de marché et je connais bien le terrain, étant moi-même Etampoise. Je suis certaine que la ville va encore être amenée à se développer commercialement", continue la commerçante.

Tapis vert chez Nono



Le bar Chez Nono, au 29, rue Paul-Doumer, se lance dans la compétition sportive, à travers une pratique répandue Outre-Manche qui

prend un essor certain en France depuis déjà quelques années. Deux tables de billard 8 Pool font désormais partie du mobilier et trois fois par semaine, les joueurs se pressent sous les luminaires pour s'entraîner, les mardis et mercredis de 20 h à 23 h ; le vendredi est réservé aux matchs. "Il y a une possibilité pour tous les amoureux de billard anglais de venir renforcer les effectifs des équipes maison, qui sont déjà 3, le Primo's Team, les Chasseurs et les Panthères Pool. A terme, d'autres équipes pourront aussi se monter et nous aimerions aussi qu'une équipe féminine voit le jour", affirme Franck, le patron du bar. Demandez-le au 01 64 94 41 96, il se fera un plaisir de vous renseigner. ■

VIE LOCALE

Bon anniversaire Madame Colletta

Mercredi 27 octobre, la maison de retraite du Petit-Saint-Mars fêtait un anniversaire bien exceptionnel. Les 102 automnes de Jacqueline Colletta. En compagnie de son fils Robert et de sa belle-fille Gisèle, notre nouvelle centenaire a soufflé ses bougies avec bonheur et enthousiasme. Entourée de sa famille donc, et de Serge Levrez, maire-adjoint délégué à la petite enfance et aux personnes âgées, Jacqueline Colletta n'a pas manqué de rappeler ses origines. Native des Hautes-Pyrénées, son travail la conduisit rapidement à Biarritz où elle rencontre son mari. Après la guerre, les époux partent pour Paris où ils ouvrent un commerce. Au terme de longues années de travail, le couple se retire enfin dans le Loiret pour profiter d'une retraite méritée. M^{me} Colletta a ainsi vécu chez elle jusqu'à l'âge de 100 ans. Ce n'est donc que depuis 2 ans seulement qu'elle partage la vie de la maison de retraite de l'hôpital, suivant ainsi l'exemple de son défunt mari qui avait en son temps apprécié l'accueil du personnel soignant et les services de l'établissement. Et demeurant par ailleurs non loin d'Arpajon, où résident, son fils, ses deux petits-enfants et ses trois arrière-petits-enfants. Encore bon anniversaire Madame Colletta. ■



HOROSCOPE

BELIER. C'est le moment pour vous de prendre un rôle plus décisif dans votre vie professionnelle. Vous avez un potentiel à exploiter.

TAUREAU. Quelqu'un vous met des bâtons dans les roues, notamment en ce qui concerne vos finances. Gardez votre calme et agissez.

GEMEAUX. Une connaissance peut avoir une influence considérable sur votre vie professionnelle. Vous êtes tout sourire et cela se voit.

CANCER. Un dilemme commence à vous peser. Il faut réfléchir de long en large pour trouver le moyen de vous en sortir.

LION. Ne vous posez pas trop de questions, car c'est inutile. L'avenir s'annonce positif sur tous les plans.

VERGE. Lorsqu'il s'agit d'un projet professionnel ou financier, il ne faut rien laisser au hasard. Faites des projets, planifiez l'avenir.

BALANCE. Laissez vous aller à votre nature profonde. Prenez soin des autres qui vous le rendront bien. Et appréciez un repos bien mérité.

SCORPION. La routine vous pèse et vous avez l'impression de gravir une montagne. C'est bon signe. Quelque chose de surprenant, vous attend.

SAGITTAIRE. D'ici dimanche vous verrez clairement la direction à prendre dans votre vie professionnelle. C'est votre semaine de chance.

CAPRICORNE. Occupez-vous de certaines questions d'ordre pratique, que cela vous plaise ou non. Vous avez beaucoup à faire.

VERSEAU. La vie est belle et l'amour pétille dans votre vie. Seul nuage à l'horizon : un peu de jalousie qui pointe son nez.

POISSONS. Il y a bien trop de personnes qui s'intéressent à votre vie amoureuse. Cela ne regarde personne ! Faites respecter votre intimité.

INFOS

Restaurants du Cœur. La campagne d'hiver 2004-2005 des restaurants du cœur commencera le 6 décembre 2004. Les inscriptions se feront les lundi 22, mardi 23, jeudi 25, lundi 29, mardi 30 novembre et le jeudi 2 décembre, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. Les inscriptions continueront pendant la distribution. Se munir des justificatifs de ressources et d'une pièce d'identité.

Soirée "Bouchon" à la Guinguette. Samedi 20 novembre 2004, pour fêter le Beaujolais Nouveau, la Guinguette du Lac vous propose sa soirée animée par Jérôme Texier et son orchestre. Repas : kir, saucisson en brioche à la Lyonnaise, coq au vin de Beaujolais, duo de fromages, tarte fine aux pommes, café. Tarif repas et musique : 30 € (vin en sus). Réservation au 01 69 92 05 58.

Beaujolais et petit salé. Le 27 novembre prochain, réservez votre soirée : les membres du Scorpion's Club vous convient à une soirée Beaujolais et petit salé, au château de Valnay à partir de 20 h 30. "Recette de la soirée : musique, bonne humeur, Beaujolais et petit salé. Un seul de ces ingrédients et à consommer avec modération !", affirme Alain, un des organisateurs. Renseignements au 01 64 94 46 82. Date limite d'inscription, le 20 novembre, tarif : 25 €.

L'Association Loisirs 2000 organise son traditionnel Beaujolais nouveau le samedi 20 novembre à la salle des fêtes. Pour tous renseignements appelez le 01 69 92 71 41.

BLOC-NOTES

BLOC-NOTE

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les **vendredis après-midi**. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les **mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : 06 30 48 24 24.
- **Mairie**. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h**. Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30**.
- **La mairie annexe**, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h**.
- **La Bibliothèque municipale**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur adultes, le **mardi de 14 h à 18 h**, le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h**. Pour le secteur jeunesse, le **mardi de 16 h à 18 h**, le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h**. Les autres jours sur rendez-vous.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30**, sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30**. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous les **mardis et jeudis de 9 h à 12 h**. Renseignements au 01 60 80 05 29. Une permanence est également assurée au 117, bd Saint-Michel les **lundis et vendredis de 14 h à 17 h**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil du tourisme de l'Hôtel-Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- **Pharmacies de garde**. **Novembre**. 13 et 14, Pouget, place du Tribunal. 20 et 21, Tissot, place Notre-Dame.
- **Information concernant le service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui vous orientera vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Horaires d'ouverture de la déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du **lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h**, le **dimanche de 9 h à 12 h**, fermeture le **jeudi**.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers par la société Témaco** : 01 56 32 31 70.
- **Permanences juridiques en mairie** : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- **Distribution des sacs à déchets résiduels** (sacs à ordures ménagères) et **des sacs à déchets d'emballages** (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : en décembre.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Distribution Etampes Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le 01 69 92 12 92.

NAISSANCES

Octobre. Le 17, Ilyas Arjald. Le 18, Boubacar Bathily ; Théo Méné. Le 22, Quentin Ruamps. Le 25, Shirine Letailleur. Le 26, Ruby-Prunelle Louzet ; Johana Calliet ; Matthéo Da Silva Correia. Le 27, Riyad Lachhab. Le 28, Véronique-Ange Bilonzo. Le 29, Rayan Hammali. Le 31, Mamadou Camara. Le 31, Jannelle Bedet. **Novembre**. Le 2, Ilona L'Hostis. Le 3, Mélissa Fouace.

MARIAGES

Octobre. Le 23, Laurent Richard et Wichit Songsisot. Le 30, Patrick Camus et Chantal Devouges. **Novembre**. Le 6, Ali Gün et Simone Simon.

DÉCÈS

Octobre. Le 20, Lucienne Goubé épouse Calvez, 80 ans. Le 21, Jacques Passelergue, 84 ans. Le 25, Denise Beauclair épouse Bru, 84 ans. Le 26, Jacques Paul, 79 ans. Le 27, Roger Rouillard. **Novembre**. Le 2, Yves Le Serviget époux Loquet, 85 ans. Le 4, Jules Barbier époux de Pottin, 89 ans.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétaire : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

REMERCIEMENTS

M. et M^{me} Jean-François Le Bateau, M. et M^{me} Jean-Pierre Chauve, M. et M^{me} Christian Passelergue, leur enfants et toute la famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie et apporté leur soutien lors des obsèques de M. Jacques Passelergue et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

RAPPEL

Allocation supplémentaire de Noël et allocation eau-gaz-électricité. Comme tous les ans à la même époque, le Centre Communal d'Action Sociale de la ville d'Etampes accorde des prestations supplémentaires aux Etampois répondant à certains critères. Lieux d'inscriptions :
 • Personnes âgées : Service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.
 • Autre public : CCAS, 1, rue du Coq.
 Le service des personnes retraitées recevra les personnes âgées jusqu'au 26 novembre 2004.
 Le service Prévention Sociale et Insertion attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la première quinzaine de décembre. Du 15 novembre au 19 novembre : noms de famille commençant par les lettres L et M. Du 22 novembre au 26 novembre : N à Q. Du 29 novembre au 3 décembre : R à Z.

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 15/11 au 19/11

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, sauté de porc, coquillettes, yaourt nature sucré, fruit. **Mardi** : salade de tomates, nuggets de poulet pour les maternelles, brochette de dinde pour les élémentaires, carottes et pommes de terre persillées, Saint-Nectaire, donuts. **Jeudi** : carottes râpées au maïs, steak haché pour les maternelles, rôti de bœuf pour les élémentaires, yaourt au chocolat au lait, biscuit. **Vendredi** : un demi-œuf mayonnaise, brandade de morue, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : un demi-pamplemousse, couscous, glace, biscuit.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
 Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

01 60 80 08 08

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Participer activement à la semaine nationale de la sécurité routière en organisant des manifestations multiples et variées, avec pour cible prioritaire la jeunesse est une bonne chose. **Hélas**, à Etampes comme ailleurs, **les règles élémentaires de bonne conduite sont trop souvent négligées. Nombreuses sont les infractions** : stationnement sur les trottoirs, les lignes jaunes, en double file, non respect des "cédez le passage" ni des panneaux de stationnement pour handicapés... **Ne parlons pas des personnes qui ne ralentissent même pas quand quelqu'un veut traverser au passage piéton ! Quel bel exemple de manque de savoir-vivre !** Pour assurer l'ordre et la sécurité des concitoyens, Etampes dispose des services de la police et de la gendarmerie nationales, d'une brigade de pervenches, d'agents de sécurité et de la police municipale. **Nous disposons donc de moyens de lutte contre les infractions ! Encore faudrait-il les utiliser ! On ne doit pas laisser une partie de la population faire sa loi au détriment de la sécurité des autres.** La sécurité routière, c'est aussi l'affaire des pouvoirs publics ! Ainsi, à Etampes, pour augmenter notre sécurité, on nous promet un nouveau plan de circulation. Nous l'attendons avec impatience. En effet, **de nombreux endroits posent problème** comme la **rue de la République** où les **automobilistes doivent freiner à tout moment** pour éviter les véhicules qui viennent dans l'autre sens. Ne faudrait-il pas la rendre à sens unique ? De même, pour assurer la sécurité des piétons, pourquoi la circulation place de l'Hôtel-de-Ville n'est-elle pas interdite le samedi lors du marché ? Est-ce qu'on attend qu'un piéton se fasse écraser pour le faire ? Et **à quand un véritable centre piétonnier en Centre-Ville** où l'on pourra enfin flâner sans crainte de se faire renverser ? Tout devrait aussi être fait pour **faciliter et sécuriser les déplacements à vélos. N'est-il pas regrettable que ce mode de déplacement pratique pour les petits trajets, économique, propre et bon pour la santé ne soit pas plus promu et sécurisé en France ?**

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

La République sous la coupe du libéralisme

Ultime pierre du chantier commencé en 2002 avec la réforme de la Constitution, le gouvernement a fait adopter sans débat cet été, avec l'anti-démocratie 49-3, le projet de loi sur les responsabilités locales, dernier acte de la décentralisation Raffarin.

Quelles seront les conséquences demain pour la population, pour notre ville ?

Derrière une prétendue responsabilité des élus locaux, un pas supplémentaire a été franchi dans le désengagement de l'Etat, la mise en concurrence des collectivités locales, la casse des concepts d'égalité et de solidarité. La question essentielle, celle de la réforme des finances locales, est sans réponse.

Par des transferts de compensation financière – des ATOS aux logements étudiants, de la santé aux routes, des personnes âgées au développement économique – le service public et l'égalité entre les territoires sont remise en cause. Avec, en toile de fond, la privatisation progressive, de missions que les collectivités ne pourront plus assumer.

La première responsabilité de l'Etat n'est-elle pas d'assurer l'égalité des citoyens dans tous les domaines : services publics, protection sociale, transports, environnement... ?

C'est tout le contraire qu'il ambitionne. On le voit bien, par exemple dans notre ville, avec le départ successif de France Telecom, de la Banque de France... de la faiblesse des effectifs de Police nationale affectés à notre ville.

Un grand pas, un pas de plus, vient d'être franchi vers une société complètement désolidarisée. C'est sans compter sur les mesures fiscales clientélistes et les avantages ciblés pour les plus fortunés : mieux vaut être riche et bien portant...

Les Français, les Etampois attendent des mesures réelles, efficaces pour l'emploi, pour le pouvoir d'achat, pour leurs services publics.

Laurence AUFFRET DEME
 Catherine RACHET

Etampes change, Ensemble continuons Une dynamique économique au service de l'emploi

La récente décision prise par le préfet de l'Essonne de déclarer d'utilité publique le projet de liaison de la RD 207 à la RN 20 et de desserte de la zone d'activités industrielles d'Etampes doit être soulignée car elle est capitale pour Etampes.

Elle contient pour notre commune la même force symbolique que l'arrivée du nouveau direct, en gare d'Etampes, le matin. Cela faisait des années qu'ensemble, nous nous mobilisions pour faire prendre en considération ce besoin et nous y sommes parvenus.

Qui plus est, ces mesures s'inscrivent dans une même logique ; **celle de répondre à une préoccupation immédiate tout en préparant l'avenir.** Doter Etampes et sa région d'axes de communication performants, de dessertes ferroviaires régulières, c'est conforter la vocation de notre commune à être une terre d'accueil pour le monde économique. C'est permettre de se déplacer plus aisément pour se rendre sur son lieu de travail, voir ses clients ou en stages. C'est localement favoriser la création d'emplois et offrir de nouvelles possibilités de qualifications professionnelles.

Il s'agit là d'une question essentielle.

La ville d'Etampes s'est ainsi depuis des années fortement engagée avec ses différents partenaires en faveur de cet objectif. Mission Locale, BIJ, PLIE, plate-forme d'initiative économique... sont autant d'exemples de structures associant leurs énergies et compétences pour aider et soutenir les projets de création, les demandes de formation, les démarches pour trouver un emploi.

Les projets d'aménagement et développement urbains mis en place pour encourager et maintenir le commerce local procèdent du même engagement. Et il en va de même avec la mise en œuvre prochaine d'un véritable pôle Entreprises par la ville d'Etampes qui sera chargé de contacter et de démarcher les sociétés susceptibles de s'implanter dans notre région.

En donnant définitivement une forme concrète à ce projet de désenclavement, le Préfet de l'Essonne conforte donc cette dynamique au service de l'emploi qui est au cœur de l'action communale et en faveur de laquelle la ville d'Etampes se mobilise chaque jour.

Franck Marlin, votre maire

Pendant les vacances, les jeunes de 6 à 16 ans ont pu profiter tour à tour des nombreuses activités proposées par les animateurs sportifs et le SAM, Service Animation et Médiation. Stages sportifs, sport à la carte... bien des disciplines étaient proposées aux enfants qui n'ont eu que l'embaras du choix. Mais l'esprit de compétition était aussi au rendez-vous. Un grand tournoi de foot s'est déroulé le mercredi 27 novembre, avant le tournoi de water-polo du vendredi 29. **Rétrospective.** ■



Sportives les vacances !



EN BREF

Bilan très mitigé pour le HBE



Deux des équipes de jeunes du Hand Ball Etampois jouaient le week-end du 24 octobre à Jouanny en coupe de l'Essonne. Et elles ne furent pas gâtées par le sort puisque toutes deux durent se mesurer à des équipes évoluant à des niveaux supérieurs. Les -16 ans ont pu apprécier la différence de niveau face à Verrières-le-Buisson. Ces derniers n'ont fait qu'une bouchée du HBE qui malgré un sursaut en deuxième mi-temps s'est incliné 23 à 40. Les -18 ans qui jouaient en Honneur rencontraient Gif-sur-Yvette qui évolue en Excellence, un niveau au-dessus. Les jeunes ont fait jeu égal pendant les trois quarts du match, en atteignant la mi-temps avec un avantage de 2 buts, pourtant la victoire est finalement revenue aux visiteurs qui l'ont emporté 22 à 20.

Par ailleurs, "au moment de faire le bilan du hand ball étampois, force est de constater que sur les six équipes qui avaient un match de compétition officielle le week-end des 6 et 7 novembre, seules deux ont été victorieuses", déplore Alain Mouchot, un des responsables. En effet, les -12 ans, en coupe de l'Essonne, rencontraient deux équipes qui évoluent en Excellence. Ils se sont inclinés 7 à 10 face à Corbeil puis 2 à 15 face à Sainte-Geneviève. Les -18 ans se sont inclinés 24 à 30 face à Mennecy malgré les efforts fournis. Les seniors filles ont été battues 14 contre 17 à Fleury-Mérogis. A Jouanny, les seniors garçons ne peuvent avoir que des regrets d'avoir été battus 24 à 30, par une équipe de Crosne à leur portée. Heu-

reusement, les -14 ans ont écrasé Morangis 26 à 2, tout comme les -16 ans qui l'ont emporté contre Brétigny 27 à 19. Les prochains matchs à Jouanny auront lieu demain, samedi 13 novembre. A 15 h 30, les -14 ans rencontreront Les Ulis ; à 17 h, les -18 ans affronteront Breuillet et à 19 h, les seniors filles accueilleront Mennecy.

Bons résultats pour le FCE

Samedi 6 novembre sur le terrain de l'espace Jo-Bouillon, les 13 ans A recevaient Saint-Michel, après l'arrêt des matchs dû aux congés de la Toussaint. Les joueurs du FCE ont remporté cette rencontre sur le score sans appel de 8-0. Les féminines en déplacement à Val-d'Orge se sont inclinées 6-1. Dimanche 7, à l'espace Jo-Bouillon, les vétérans B recevaient Morangis après une première mi-temps équilibrée (0-0), le club de Morangis remporte la victoire sur le score de 3-0. Les vétérans A en déplacement à Saint-Chéron l'ont emporté 3-1. Toujours à Jo-Bouillon, les 15 ans B, contre Palaiseau ont remporté une victoire très nette avec le score de 10-1. Au stade Jean-Laloyeau, les 18 ans A, rencontraient Milly-la-Forêt. Après une partie très sérieuse, ils remportent la rencontre 3-1. Les seniors A contre Ballainvilliers ont fait match nul 1-1, malgré une domination constante, mais décidément la réussite n'est pas du côté du FCE. Les seniors B qui rencontraient Lisses, premiers du groupe, se sont inclinés 4-1. Le dernier week-end fut aussi pour le club l'occasion de se réunir. Ainsi, le samedi, les supporters du FC Etampes, avaient organisé une soirée dansante à la Base de loisirs, qui s'est révélée être une réussite. Samedi 13 et dimanche 14, rendez-vous tout d'abord à l'espace Jo-Bouillon. Ce samedi, deux équipes accueillent Val-d'Orge. Les 15 ans B jouent à 13 h 30, et les féminines 16 ans A, à 16 h 30. Samedi toujours, au stade Jean-Laloyeau à 14 h, les 13 ans B reçoivent Morsang. Dimanche 14 novembre, à l'espace Jo-Bouillon, les vétérans B affrontent Brétigny à 9 h 30 et à 12 h 30, ce sont les 18 ans

qui jouent face à Soisy-sur-Seine. A 15 h, les seniors A accueillent Montgeron. Cinq matchs sont également prévus à l'extérieur, dont deux qui comptent pour la Coupe de l'Essonne. Ainsi, les 15 ans se déplacent à Ballancourt et les vétérans à Morangis.

Un partout pour le Rugby Club d'Etampes

Le 24 octobre, l'ERC jouait à Saint-Ouen contre l'équipe du Red-Star, qui avait déjà affronté nos vaillants Etampois l'an passé. L'équipe réserve a bien abordé la première mi-temps d'un match de prestige : Jonathan Gallopin et Frédéric Merlier marquent rapidement deux essais, tandis qu'Etampes garde la maîtrise du match jusqu'à la fin. En revanche, la partie s'est révélée bien plus difficile pour l'équipe première. "Le score a été sans appel : 27 à 0. C'était un jour

sans !", relate de façon laconique un dirigeant du club. "Notre grande fierté, cette année, ce sont surtout tous ces jeunes qui sont venus grossir les rangs des sections de l'école de rugby. En mini-poussins, la catégorie des plus jeunes, nous avons déjà 36 licenciés", conclut le responsable.

De nouvelles recrues

La relève est assurée au Billard Club d'Etampes : 7 jeunes recrues viennent d'intégrer les rangs du club. "Ils sont à pied d'œuvre pour acquérir de bonnes bases, se former et représenter le club dans les compétitions qui leurs sont réservées. Maintenant que ces jeunes sont présents, nous espérons que d'autres suivront leur exemple", affirme un dirigeant du club. Renseignements et inscriptions au 01 64 94 17 40. ■

Liquidation totale

C E S S A T I O N D ' A C T I V I T É

Vêtements
TREILLARD
Place Notre-Dame à Etampes

Tout le mois de novembre, le magasin sera ouvert tous les dimanches matins et le lundi après-midi.

Autorisation préfectorale.

L'indémodable et l'incontournable festival de Blues d'Etampes vous attend cette année du 25 au 27 novembre. Et en cette année anniversaire, le 100^e de cette musique à qui toutes celles du xx^e siècle doivent tout, l'événement promet d'être complet. Tous les styles, traditionnels et électriques, y seront représentés. Bienvenue à la 7^e édition de joueurs de Blues ! ■

La Blues story continue

QUE le temps passe. Voilà déjà sept ans qu'Etampes accueille un festival qui d'année en année recueille tous les suffrages. Celui des connaisseurs comme celui des simples spectateurs entraînés par cette musique à l'âme profonde, née aux Etats-Unis d'un grand choc culturel. La 7^e édition de ce rendez-vous musical local sera à la dimension des attentes suscitées par les succès passés. Ainsi, le ton sera donné dès le 25 novembre à 21 h, au *Pub de la Terrasse*. Lance & Donna Harisson sont les invités de Louis, le patron des lieux, éternels fan de rock et blues qui programme dans son établissement cette musique toute l'année. "Roots, vintage, rétro ? Qu'importe le terme, c'est du vrai Travellin' Blues ! Le duo Harisson laisse l'empreinte d'une musique intemporelle, tissée d'émotion et d'énergie, une saveur délicieusement tournée vers les racines du genre", affirme Olivier Rouquier, qui organise le festival en partenariat avec la Ville.

Le 26, à 20 h 30 au Théâtre, un autre duo, une paire de choc, connue et recon-

nue par-delà nos frontières, et qui fait vibrer petites et grandes salles de leurs notes puissantes porteuses de voix pleine de feeling vous invite. Place à Giroux et Mahjun. 2, seulement 2, mais musiciens comme 4 et explosifs comme 6 ! A la suite du concert, les spectateurs pourront assister à la projection du Film *Du Mali au Mississippi* de Martin Scorsese. Un voyage aux origines du Blues. Cette traversée commence sur les rives du fleuve Niger, au Mali, en passant par les champs de coton pour aller enfin à la découverte des arrière-salles bricolées du delta du Mississippi. Entre blues et Afrique avec entre autres, Ali Farka Touré, Salif Keita et Taj Mahal... Enfin, rendez-vous le 27, à 20 h 30 à la salle des fêtes pour une grande soirée avec trois concerts. Celui d'Eddy Murphy, un des grands noms du blues américains. Figure emblématique, il est considéré comme l'une des figures de proue du blues moderne, guitariste hors-pair au jeu tourné vers l'expression d'un blues profond. Un grand, grand moment en perspective ! Celui de Verbeke et Rouquier. Inlassa-

blément, Patrick Verbeke n'en finit pas de chanter le Blues, en France comme à l'étranger, mêlant traditions et textes français. Olivier Rouquier va d'artistes en groupes, de stars en anonymes, promenant ses guitares avec une même passion sur des routes semées de rencontres étonnantes (Mark Knopfler, Al Di Méola, Calvin Russel...) qui le ramènent inéluctablement au carrefour du Blues. La réunion des deux copains promet un concert festif ! Enfin, celui de Bill Perry, la nouvelle coqueluche du public américain, dont le tout récent dernier album a été produit par Poppa Chuby lui-même, clôturera le festival ! *Guitar-hero* accompli, show-man surprenant, il efface les frontières de styles à travers des reprises très personnalisées et ses propres compositions. Un des must du genre, salué comme tel par toutes les critiques et les amateurs, à ne manquer sous aucun prétexte... ! ■ Renseignement au 01 69 92 69 07.



AGENDA

Jusqu'au 27 novembre
La maison en comptines. Un florilège de comptines pour recréer la maison avec ses yeux, ses doigts, son rire. A la bibliothèque Ulysse.
Jusqu'au 2 décembre
Exposition conçue par *A fond la science. Maison des hommes, maison des animaux.* A la Bibliothèque municipale.
Judi 18 novembre
Musicalement votre. Les classes de piano de l'école de musique. Au Théâtre municipal à 20 h.
Samedi 20 novembre
Conférence Etampes-Histoire. Une institution au service des malades et des pauvres : l'ancien hôpital d'Etampes. Conférenciers : Christian Carenton et Jacques Gélis. A la salle Saint-Antoine à 16 h 30 ou à 18 h 30.
Chanson française. Drôle de Sire. Au Théâtre à 20 h 30.
Dimanche 21 novembre
Exposition Toiles dévoilées dans le cadre des 130 ans du Musée. Vernissage au Musée à 11 h.
Mercredi 24 novembre
Connaissance du monde. Des volcans et des hommes. Au Théâtre, séances à 14 h 30 et 20 h 30. Renseignements et réservations au service Culturel : 01 69 92 69 07.
Samedi 27 novembre
Rencontre avec l'écrivain Gilbert Bordes pour la dédicace de son livre *La couleur du bon pain.* A la Bibliothèque municipale à partir de 15 h.
Du 22 au 27 novembre
Festival joueurs de blues. Les 100 ans du Blues. Dans toute la Ville.
Vendredi 3 décembre
Voyage dans l'histoire du hip-hop *La tête à l'envers.* Au Théâtre municipal à 20 h 30.
Samedi 4 décembre
Textes et voix. Le principe féminin de Jacques Zabor. A la Bibliothèque municipale à 15 h.
Du 1^{er} décembre au 4 janvier
Exposition. Traditions de Noël. A la bibliothèque Ulysse.
Cinéatampes : Jusqu'au 16 novembre : 5 x 2.
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au 16 novembre : Banlieue 13, Un long dimanche de fiançailles, Un crime dans la tête, Gang de requins, La première fois que j'ai eu 20 ans, Vipère au poing.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 13 novembre
Spéctacle cabaret avec Zig Zag Cabaret. A l'espace Jean-Carmet à 20 h 30.
Dimanche 14 novembre
Concert de professeurs. Récital de piano, Nicole Palmieri. Au Théâtre municipal à 17 h.
Lundi 15 novembre
Conférence UTL. Essonne-Val de Seine. Histoire du logement social. Conférencier : Jean-Pierre Moulin. Au Théâtre à 17 h.
Mercredi 17 novembre
Théâtre. Artik, journal de bord tenu par Valerian Albanov, dans le cadre du festival *Les champs de la Marionnette en Essonne.* Au Théâtre municipal à 17 h.

EN BREF

En mémoire des Combattants de la Grande Guerre

La Ville et le Comité d'Entente des Anciens Combattants proposent une belle exposition consacrée à la Première Guerre mondiale intitulée *sobriement 1914-1918. Une rétrospective non exhaustive des personnalités, des hommes, de leurs chefs et de leur régiment, jusqu'à la tristement célèbre bataille des Eparges.* A l'époque, l'armée allemande qui a investi le Nord et l'Est de la France, prend vite conscience de l'intérêt du promontoire des Eparges sur la plaine de la Woëvre. Cette position permet aux armées qui la tiennent, de contrôler tous les mouvements effectués aux alentours. En septembre 1914, les Allemands investissent le promontoire et y installent 5 lignes de feu. Les Français veulent reprendre ce site et la bataille qui s'engage de septembre 1914 à avril 1915, va être cruelle, dure et déterminante. C'est ici et sur la butte de Vauquois, en Argonne, que va être mise au point la guerre des mines qui consistait à creuser des tunnels jusqu'à la tranchée adverse pour la faire exploser et l'investir. L'exposition vous est présentée à la salle des fêtes jusqu'au 16 novembre, tous les jours de 14 h à 19 h. Entrée gratuite.

De la grande musique

L'école de musique, le service culturel et l'association La Muse proposent un concert ce dimanche 14 novembre à 17 h au Théâtre. Bach, Mozart et Schumann sont au programme de ce récital donné par la pianiste Nicole Palmieri qui a choisi d'interpréter des œuvres très fortes du répertoire allant de la musique baroque à la musique romantique en Allemagne. En ouverture du concert, Nicole Palmieri jouera la *Toccata en mi mineur BWV 914* de Bach. Ensuite viendra la *Fantaisie en ut mineur K 475* de Mozart, à l'origine écrite pour violon et piano, qui est un sonnet musical de la musique pour piano forte de l'époque. Puis, le cycle des *Kreisleriana* de Schumann, dédié à Chopin, clôturera l'après-midi. Nicole Palmieri est professeur à l'école de musique agréée de la Ville. Elle a donné de nombreux concerts dans

les grandes salles parisiennes, en province et a participé à des festivals en Angleterre, Allemagne, Pologne. La pianiste a également joué pour la parution du livre sur les justes à l'ambassade d'Israël à Paris et pour la paix dans le monde, lors de la cérémonie à l'Hôtel de Ville de Paris au printemps dernier. Entrée gratuite. Renseignements : 01 69 92 69 07.

Double talent à l'affiche

L'exposition conjointe des artistes peintres Mustapha Chérif et Laurence Verron deux élèves de Philippe Lejeune, se tient à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, jusqu'au 21 novembre. Laurence Verron travaille à l'atelier de la Vigne depuis 2001. Grande spécialiste du dessin, elle peint aussi à la gouache et à l'encre. Mustapha Chérif, quant à lui, est peintre depuis sept ans, et se consacre essentiellement au portrait. Plus de 50 tableaux de lui seront exposés. Avec un style très coloré et très expressif, l'artiste laisse percevoir les traces de ses racines et de son parcours personnel. Laurence Verron quant à elle, aime la couleur et préfère peindre les mouvements produits par les corps. Parmi la quinzaine d'œuvres exposées, vous découvrirez une vue surprenante de douceur de la falaise d'Etretat. Intitulée *sobriement Paysage*, une huile sur toile de 20x40, cette œuvre est assez fidèle au style de l'artiste. Renseignements : 01 69 92 69 00. Entrée libre.

Il était un petit navire

Dans le cadre du festival *Les champs de la Marionnette en Essonne*, le service culturel de la Ville présente *Artik*, un spectacle librement inspiré de *Au Pays de la Mort Blanche*, le journal de bord tenu par Valerian Albanov. Nous sommes en 1914, au nord de la Sibérie. Le "Santa Anna", un bateau de pêche et de chasse, est prisonnier des glaces depuis dix-huit mois. L'officier de navigation Valerian Albanov et les 13 membres de l'équipage décident de quitter le navire pour partir à la recherche de terre, de nourriture et peut-être d'autres hommes. La C^o Tro-Héol raconte cette aventure désespérée en quête de survie. Adaptation et mise en scène de Martial Anton. Avec : Daniel Calvo-Funes, Séveri-

ne Coulon, Christophe Derrien. A partir de 8 ans. Mercredi 17 novembre à 17 h au Théâtre municipal. Tarifs : 6 € et 4 €. Réservations : 01 69 92 69 07.

Drôle de Sire en concert

A l'occasion de la sortie de leur premier album *Pourquoi pas toi*, le groupe donne un concert au Théâtre, le samedi 20 novembre à 20 h 30. Evoluant dans un univers singulier de poésies fantasmagoriques jouées façon rock, Cécile Grenier, alto ; Etienne Charbonnier, contrebasse ; Pierre Caillot, percussions ; Fred Bouchain, guitares et ukulélé ; David Sire, chant, guitare et ukulélé, proposent une aventure géographique musicale des plus intéressantes. En effet, le spectateur est transporté tour à tour dans les contrées du swing manouche, dans des ballades pop et rock, pour revenir à des rythmes plus classiques. Avec plus de 150 concerts à leur actif, des festivals (Chorus des Hauts-de-Seine, Bars-en-Trans...), des premières parties aussi (Jane Birkin, Sansévérino, La Tordue, Les Wiggles), le groupe Drôle de Sire aime partager la scène et ne se privera pas de vous faire partager sa musique enjouée et son écriture généreuse. Tarifs : 12 € et 9,50 €. Réservations au 01 69 92 69 07.

Un show varié de qualité

Transformistes, chippendales, playmates, sosies, chanteurs, humoristes, magiciens... tous ces talents sont au programme du Zig-Zag Cabaret qui se produit demain soir, samedi 13 novembre, à l'espace Jean-Carmet. Ce spectacle vous plongera dans une ambiance de pur cabaret, et les éclats de rires ponctueront à n'en pas douter harmonieusement votre soirée. Entrée : 2,30 €. Ouverture des portes : 20 h 30. Renseignements : 01 60 80 05 29.

Toiles dévoilées

En cette année où le musée célèbre son 130^e anniversaire, celui-ci va présenter une exposition *Les toiles dévoilées* du 21 novembre au 30 janvier, agrémentée d'une visite à thème intitulée *La conservation préventive, qu'est-ce que c'est ?* Renseignements : 01 69 92 69 12/02 02. ■